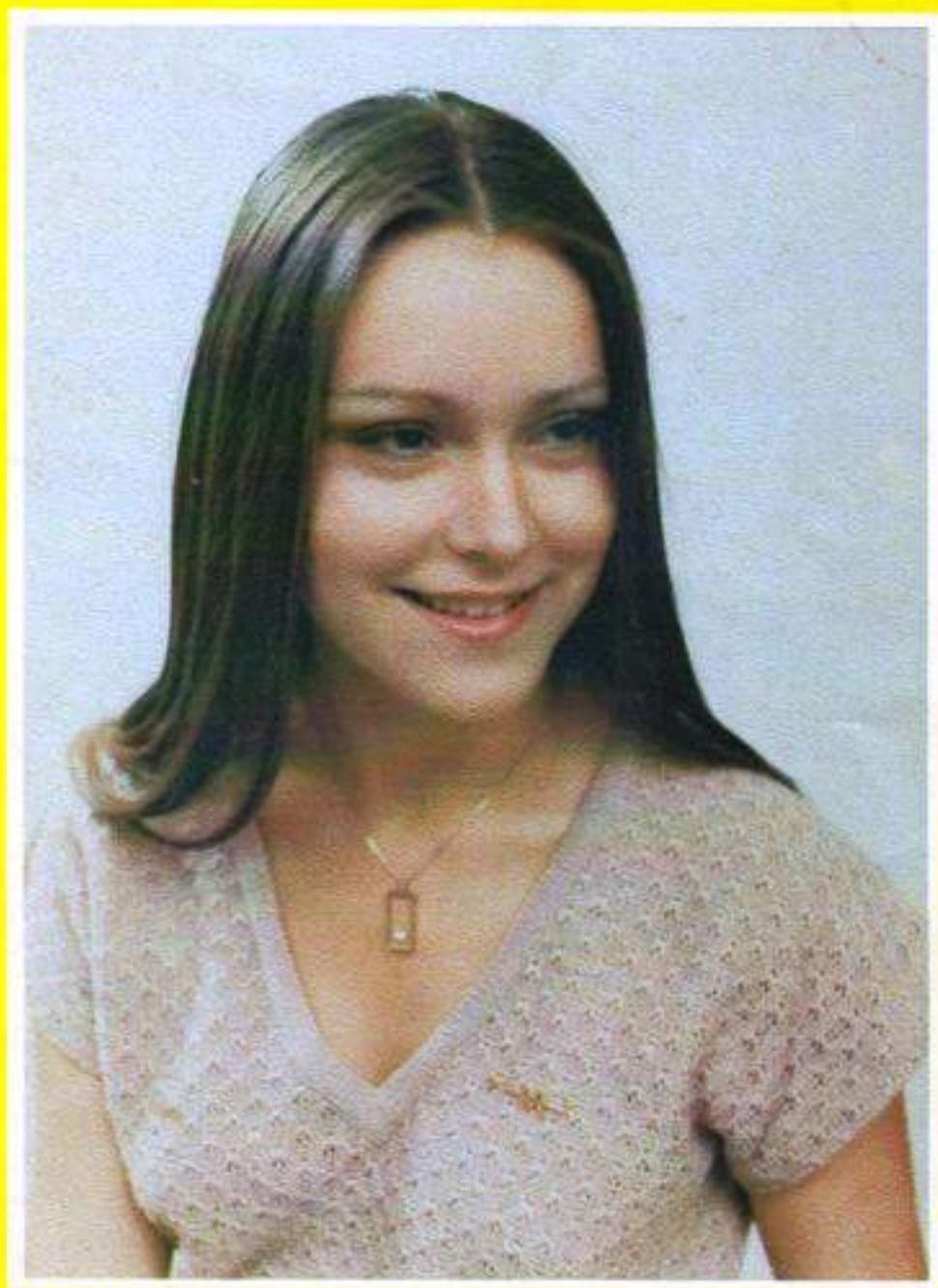


**fiestas
patronales**



Sra. M.^a Dolores Oliver Martínez
Reina de las Fiestas

1.978

BENIFAYO





Festejos que Benifayó
dedica a sus Santos Patrones

SANTA BARBARA
▼
SAN PEDRO APOSTOL

Divina Aurora
Ntra. Sra. de la Asunción
San Roque, San Cayetano
y San Isidro Labrador

Comisión de Fiestas

Vicente Marco Alfonso
José Rodrigo Pascual
José Machi Domingo
Salvador Llacer Rovira



SS. MM. LOS REYES DE ESPAÑA

D. Juan Carlos I y D^a Sofía



Excmo. Sr.

D. Manuel Pérez Olea

GOBERNADOR CIVIL DE LA PROVINCIA



D. Salvador Piles Ferrando

Alcalde Presidente de Benitojá

Saluda

Resulta una grata obligación del Alcalde encabezar el Programa de Fiestas con un saludo a los vecinos, que viene a ser, además, un motivo de comunicación y diálogo con el pueblo.

Mucho ha cambiado la forma de vida y, por tanto, el ambiente de nuestras fiestas. La facilidad de comunicaciones, el fácil acceso de todos a grandes espectáculos, la televisión —que hace llegar hasta nuestros hogares a las más famosas estrellas del espectáculo—, han agotado nuestra capacidad de asombro. Las Comisiones de Fiesta no pueden traer atracciones deslumbrantes por la sencilla razón de que no nos deslumbra nada.

La vida ha cambiado afortunadamente. Las fiestas, que hace años eran casi el único motivo de descanso y diversión para la mayoría de los vecinos, han pasado a ser unas fechas tradicionales que difícilmente nos atraen por las novedades de su programa, y ello, sencillamente, porque no hay nada que pueda parecernos del todo nuevo.

Las fiestas son ahora otra cosa. Deben ser, al menos para mí, jornadas de encuentro de Benifayó consigo mismo; de renovación de sus más íntimas esencias, de reafirmación de su personalidad forjada en nuestros mayores a través de generaciones.

Las fiestas son días de nostalgia y alegría esperanza. La euforia propia de esas fechas debe inundarnos a todos, sirviendo a los mayores para recordar, y a los jóvenes, que afortunadamente son los más en nuestro pueblo, para descubrir los valores, costumbres y tradiciones, que han hecho a Benifayó como es y que lo distinguen de los demás pueblos de nuestro entorno. Nuestro pueblo, estos días, debe ser un escaparate, una exposición donde aprendamos los de casa y mostremos a los forasteros nuestra verdadera personalidad, recuperándola y actualizándola.

Las fiestas deben ser también días de mayor convivencia entre los vecinos y de participación en los actos colectivos. El espíritu de ciudadanía y de colaboración, que siempre deben presidir la vida ciudadana, deben acrecentarse en estas fechas, para mostrarnos a nosotros mismos y a quienes nos visiten, que somos capaces de hacer uso de nuestra libertad, que somos merecedores de esa libertad porque sabemos usarla sin detrimento del respeto a los demás.

El saludo de vuestro Alcalde, con motivo de las Fiestas Patronales, es también y ante todo la expresión de un deseo de felicidad para todos los que formamos esta comunidad de vecinos y de sincera bienvenida para aquellos que nos honren con su visita.

SALVADOR PILES, Alcalde

FIESTAS, AMISTAD Y GRATITUD

Creemos que todo vale si llegamos a nuestras Fiestas Patronales con el ánimo bien dispuesto a pasarlo bien, y con nuestros parientes, amigos, paisanos y, más aún, con aquellos vecinos nuestros que por sus actividades de profesión viven alejados de nuestro querido pueblo y aprovechan sus vacaciones, haciéndolas coincidir con las fiestas de su querido Benifayó.

Perdónenmos esta afirmación tan rotunda para con nuestro incomparable pueblo de la Ribera Alta, que por su actividad y progreso es tan sólo comparable a esas "madres-madres", que teniendo muchos hijos en casa, aún les sobran agallas para atender a unos cuantos más de fuera de ella, y considerarlos como suyos propios.

Lástima que el término municipal que tenemos sea algo estrafalario para nuestra capacidad creadora. Deficiencia que hemos tenido que corregir a costa de los términos colindantes, que se han adquirido parcela a parcela, no de forma violenta, creando guerras y conflictos, tan en uso en el mundo de hoy, sino con el fruto del esfuerzo y sudor del trabajo de sus gentes.

La comisión de Fiestas de Benifayó, rinde desde esta sencilla salutación un merecido homenaje de gratitud y admiración a todos los que hicieron posible, a través del tiempo, esta admirable realidad, el actual Benifayó.

¿Y qué tiene que ver este prólogo con nuestro pregón de fiestas?

Pues la verdad, con el corazón en la mano, no disponemos de medios para estar a la altura de lo que nuestras fiestas patronales merecen. Y conste que no nos lamentamos culpando a nadie de nuestra situación económica. Somos conscientes de que en el presupuesto municipal, todos los compañeros de Corporación han tratado de ayudarnos al máximo, pero es que hay tanto que atender de una necesidad primordial, que aún a pesar de la buena disposición de todos, nos quedamos muy por debajo en presupuesto de cualquiera de las tres fallas, por ejemplo, y aún de muchas comisiones de clavarios. Apelamos, pues, al buen sentido ciudadano y a la creación del ambiente especial, que sólo las gentes que constituyen nuestra querida población son capaces de proporcionar. Gracias, Benifayó.

Ya en el programa festivo, hemos de patentizar nuestro agradecimiento a cerca de ochenta familias que han brindado, durante estos diez años, las diez reinas y sus cortes de honor, que queremos o no reconocer, han aportado algo nuevo y diferente a las fiestas, y que con la presencia de sus juveniles años, de su simpatía y hermosura, hacen que cada acto festivo tenga mayor realce. Nuestro agradecimiento, repito, a todos, participantes y familiares, que se han vuelto en dar su mayor ilusión y esfuerzo, lo que les ha hecho dignos acreedores de la elección que recibió en sus hijas. ¡Muchas gracias a todos los padres de reinas y damas de honor!

Sólo nos resta ya decirles, estimados conciudadanos y visitantes, que el Programa de Festejos esperamos sea de vuestro agrado. Del que os aseguramos, que hemos puesto nuestro mejor empeño, dentro de las posibilidades con que contamos, en crearos un grato ambiente en estos días de feliz convivencia, que abarcan desde el 12 al 23 de agosto, fechas que separan la presentación de la Reina y Corte de Honor de 1978, de la gala final a celebrar en la Plaza, los festejos del año actual.

Con nuestros mejores deseos festivos para todos.

LA COMISIÓN DE FIESTAS

ESTE AÑO HACE CIEN AÑOS

**1878-1978
LA CAJA, 100 AÑOS
DE CONFIANZA**

Este año la Caja de Ahorros de Valencia cumple su cien aniversario.
Cien años desde la fundación de su primera oficina en la calle de San Cristóbal.
Cien años de trabajo día a día.
Cien años ampliando instalaciones.
Cien años adecuando tecnología,
y cien años manteniendo el
espíritu que animó a su
creación: dar servicio.

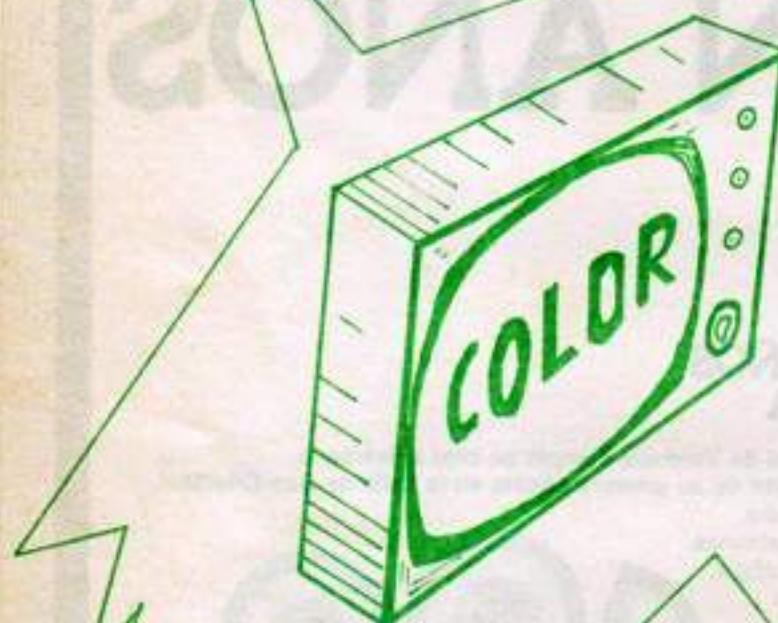


CAJA DE AHORROS DE VALENCIA

EN CALLE ERMITA, 70

SELMA

TELEVISION



DISTRIBUIDOR DE

ELBE

Radiola, Martinel y Philips

SERVICIO TECNICO PROPIO

HIMNO A BENIFAYO

El domingo día 1 de diciembre de 1929 se celebraron en Benifayó diversos actos presididos por las primeras autoridades provinciales acompañadas por nuestra Corporación Municipal, presidida por el alcalde, don Juan Fontabella Rodríguez; dichos actos fueron la bendición e inauguración del nuevo mercado, colocación de la primera piedra del Grupo Escolar, rotulación y dedicación de varias calles y plazas, y como acto final, el estreno del HIMNO A BENIFAYO, letra del literato local don José Gadea Beltrán y música del maestro don Bernabé Sanchis Porta.

En el artístico templete levantado en el centro de la Plaza Mayor, obra diseñada y realizada por don Andrés Sanchis Plaza, por encargo del Ayuntamiento, siendo alcalde don Antonio Pons Selva, la banda de música y el Coro local interpretaron por primera vez, ante el numeroso público que llenaba la plaza, el HIMNO A BENIFAYO, dirigido por su autor el director de la banda de música, Sr. Sanchis Porta, actuando de tenor solista nuestro paisano Ramón Pla González, y cuya interpretación fue largamente aplaudida por el público.

La Corporación Municipal, como prueba de gratitud y reconocimiento, entregó a los autores de la letra y de la música, señores Gadea Beltrán y Sanchis Porta, sendos artísticos pergaminos, y declarándolo HIMNO OFICIAL DE BENIFAYO.

La letra era la siguiente:

"Benifayó,
joya de la Ribera,
de la bella Valencia
es valioso florón,
moro en sus típicas fiestas,
noble como buen español.
Pueblo de mujeres hermosas,
de naranjos y rosas
y de campos de arroz,
es tu gente laboriosa
modelo de la Región.
Pueblo de la torre sultana
de la huerta galana
que es un rico vergel,
en tu labor te acompaña
un jívor de España
que es oro y laurel.
Indolente y entusiasta, religioso y mundano,
que en tus arterias árabes hay sangre de romano;
porque antes de poblarla las huestes de Mahoma
pasaron triunfadoras las águilas de Roma.
Espíritu romano en barro musulmán,
tu gesto es noble gesto de César o Sultán.
No sé Benifayó lo que en el fondo adoras,
si romano naciste, tus costumbres son moras;
lo dices tus canciones, el fuego de tus fiestas,
tus hombres soñadores y tus hembras honestas.
Lo dice el pañuelo que recuerda el turbante,
la morisca dulzaina y el atabal su amante.
Mira España a tu Benifayó,
pueblo agrícola, artista y leal,
si en sus hombres brilla el pundonor,
en tus hembras compiten belleza y bondad.
Por quien sabe en el campo triunfar,
y es honrado, simpático y fiel,
por quien sabe a los suyos amar
ofrendaron sus hijos la vida por él.
Benifayó,
joya de la Ribera,
de la bella Valencia
es valioso florón,
moro en sus típicas fiestas
noble como buen español.
Viva Benifayó,
perla de la Ribera,
orgullo de Valencia
viva, viva Benifayó,
viva, viva, viva.

Pero este himno resultaba excesivamente largo, no sólo por su letra, sino también por su parte musical, más propia

de una composición musical para concierto, por lo que para subsanar este defecto, el autor de la partitura musical, don Bernabé Sanchis, estuvo trabajando en su reducción y simplificación, y después de un minucioso estudio de todas sus partes, no sólo musicales, sino también literarias, en el año 1962 lo dejó simplificado y reducido, quedando tal y como queda transcrita a continuación:

Benifayó,
joya de la Ribera,
de la bella Valencia
es valioso florón,
moro en sus típicas fiestas,
noble como buen español.
Pueblo de mujeres hermosas,
de naranjos y rosas
y de campos de arroz,
es tu gente laboriosa
modelo de la Región.
Pueblo de la torre sultana
de la huerta galana
que es un rico vergel,
en tu labor te acompaña
un jívor de España
que es oro y laurel.
Benifayó,
joya de la Ribera,
de la bella Valencia
es valioso florón,
moro en sus típicas fiestas,
noble como buen español.
¡Viva Benifayó!,
perla de la Ribera,
orgullo de Valencia,
viva, viva Benifayó,
viva, viva, viva!

Y puesto que como buenos valencianos hemos de hablar y cantar en nuestra lengua vernácula, en el año 1975 realicé la versión del himno a Benifayó en valenciano, procurando conservar su originalidad, para lo cual hube de sujetarme a las frases musicales sin pérdida de su métrica y rima literaria, quedando la versión en valenciano, de la forma siguiente:

Benifaió,
joia de la Ribera,
de la bella Valencia
es valorós floró,
moro en ses tipiques festes
noble com a bon espanyol.
Poble de les dones fermoses
de tarongers i roses
i variant producció,
es ta gent afanosa
exemple de la Regió.
Poble de la torre sultana,
el de l'horta galana,
que's un ric vergér,
en ton treball l'acompanya
un jívor d'Espanya
que es or i lloer.
Benifaió,
joia de la Ribera,
de la bella Valencia
es valorós floró,
moro en ses tipiques festes
noble com a bon espanyol.
Vixca Benifayó,
perla de la Ribera
orgull es de Valencia
vixca, vixca Benifayó,
vixca, vixca, vixca!

Esta versión valenciana del himno a Benifayó es la que hemos de aprender y cantar siempre que haya ocasión para demostrar que somos valencianos, y, por tanto, amantes de nuestra lengua valenciana.

C. ROMERO CARSI

“La Educación Musical como Cultura de un Pueblo”

Por Bernardo ADAM FERRERO

La música, como elemento expresivo en el arte abstracto, es, sin duda, uno de los mejores exponentes de sensibilidad en la formación cultural de un pueblo. Su enseñanza no solamente es interesante y conveniente, sino que además ejerce y contribuye al desarrollo intelectual y artístico del alumno como eje del proceso educativo. Fomentar y cuidar esta parcela artística es, pues, tarea de los educadores. Pero el elemento esencial es el propio alumno a quien va dedicado este esfuerzo común. La planificación de su enseñanza exige métodos adecuados con el momento actual de los estudios generales y con la más clara pedagogía.

Entendemos que la organización musical en el campo educativo debe responder a dos fines muy concretos: Cultivar la práctica de la música con conocimiento necesario de su metodología y desarrollar el hábito de la atención sonora, puesto que la técnica no es suficiente si no se encuentra presente la finalidad más amplia de la musicalidad. Saber escuchar es una forma activa y no pasiva, con técnica propia, que se adquiere paulatinamente.

Conscientes de esta realidad tan evidente y necesaria en nuestra cultura, optamos por la creación de un Centro de Estudios Musicales y que ha culminado su primer año de andadura musical con la eficiencia demostrada en el cuadro de profesores que figuran en el mismo. Las actividades han sido muchas y variadas. Como prólogo de la apertura del curso 1977-78, pronunció una conferencia el Ilmo. Sr. D. Pedro Echevarría Bravo, Académico de la Real de Bellas Artes de San Fernando, de Madrid. Hubo exaltación de la Música de la Música y concierto por la Bande de la Sociedad Artístico-Musical. Si el comienzo fue brillante, el final fue mejor con el festival de fin de curso, que tuvo por protagonistas a los alumnos de las distintas clases del Centro. Y así vimos y escuchamos a la clase de ballet evolucionar con la música de Chopin, Instrumentistas con música de Telemann, Haendel y Bach, Nuestra Banda de Música, con Tchaikowsky, Sanchis y Serrano, etc.

La Sociedad Musical ha hecho posible la creación de este Centro, y no sería justo silenciar su labor, así como la del Ilmo. Ayuntamiento. Mis felicitaciones por ello.

En el próximo curso académico se van a impartir las asignaturas de solfeo, piano, ballet, viento-madera, viento-metal, percusión y conjunto coral. Se estudia la posibilidad de creación de una asignatura de iniciación a la música para alumnos de 6 y 7 años. Las matrículas se realizarán en el mes de septiembre próximo y oportunamente se dará amplia información.

Esperamos, pues, que este esfuerzo ya iniciado y conseguido, sirva para acrecentar y mejorar la calidad cultural y humana aún más, si cabe, de Benifayó, y que su desarrollo se realice en todas direcciones, demostrando su categoría y sensibilidad.

CAJA RURAL

de la Cooperativa Hortofruticola

BENIFAYO (Valencia)

En donde el dinero del socio produce mas en favor del socio

Cuentas Corrientes

Libretas de ahorro

Imposiciones a plazo fijo

¡Nunca mejor empleada la frase “El dinero del campo para el campo”!

¡Agricultor; ayuda y ayúdate

con la Caja Rural

Cooperativa Hortofruticola y Caja Rural de Benifayó

Premio a la exportación 1.975

Estación de Servicio

MUZA s. a.

Agradece a todos los clientes, la buena acogida dispensada



y les ofrecemos nuestros servicios las 24 horas del día

Super 96 - Normal 85

Gasoleo - A

Gasoleo - B Agricola

Lubricantes - Repuestos

Tel. 178 02 67

BENIFAYO

Delegación Local de Educación Física y Deportes

Un año más, y una vez más ante mis paisanos, para rendir cuentas de la gestión realizada en el año que acaba de pasar en cuanto al deporte local se refiere. Como siempre, analizaremos cada deporte de los que actualmente se practican en nuestro pueblo.

FUTBOL

En su segundo año bajo las directrices que la actual Directiva de la Sociedad Deportiva le impuso con su presidente, don Francisco Duart, ha habido de todo, superando las satisfacciones a los satisabores. El primer equipo, con sus jóvenes jugadores ya hechos realidad, nos dejaron partidos que nos llenaron de orgullo al enfrentarse a equipos con aspiraciones de ascenso, con plantillas que costaron varios millones, y nuestros jóvenes jugadores les demostraron que la diferencia con ellos era más de nombre que de realidad. Sus actuaciones en la mayoría de los casos causaron la admiración de los espectadores. Bajados a la primera categoría regional, esta temporada estamos convencidos de que nos separarán las victorias que no consiguieron en la pasada, pero que merecieron indiscutiblemente.

El "Tercera", bajo la dirección de Rafa Campa, muy distinto, pero que ha demostrado su valía con los resultados obtenidos al lograr el ascenso a segunda del equipo que preparaba y dirigía.

Los Juveniles no brillaron como en otras ocasiones, pues de sus filas se iba nutriendo el primer equipo, con lo que la gran labor desarrollada por Vicente Clérigues, su preparador, no fue lo brillante que el trabajo empleado merecía. Los Cadetes, que intervinieron en dos campeonatos comarcales, proclamándose subcampeones en uno y campeones en el otro, también bajo la dirección de un buen futbolista en su tiempo y un buen técnico en la actualidad, Francisco Rovira Pardo.

Los Infantiles y Alevines también participaron en competiciones, con buenas actuaciones y llevados de la mano de Enrique Olmos Rubio.

En fin, una gran campaña que esperamos se repita y para la que esperamos la ayuda moral y personal de los aficionados de verdad, que quieren ver superarse cada día a los jóvenes de nuestra localidad.

CICLISMO

Bajo la presidencia de don Vicente Ausina Duart, el Club Ciclista Benifayó sigue su marcha ascendente. Las carreras que organiza causan sensación por su preparación y desarrollo, siendo esperadas por aficionados y corredores como verdaderos acontecimientos dentro del ciclismo regional. Posee un equipo de Cadetes, formado por Salvador Catalá, que se proclamó campeón provincial de su categoría; Miguel Soler, tercero clasificado en este campeonato; Victoriano Fernández, Paquito García, el gran esprintador del equipo, y Carlos Escrivá, todos ellos de indiscutible valía, como lo atestiguan los continuos triunfos individuales y por equipos. En Juveniles, formado por Enrique Chulilla, Ricardo Delgado, Salvador Minguez, Eduardo Chiralt y Juan Alfredo Llácer, algunos de ellos con grandes posibilidades, que esperamos se destapen de un momento a otro para convertirse en figuras de este noble deporte. Y, por último, y militando en Segunda de Aficionados, Carlos Greus, que ostenta actualmente el título de campeón provincial de primera y segunda en Fondo en Carrera y campeón regional de Segunda de Aficionados; asimismo, vencedor de numerosas carreras, que le valdrán para que en la próxima temporada pase a Aficionados de primera. No ha defraudado a la afición local, a los que tenemos la fe puesta en su innegable clase y disciplina deportiva que posee.

Siendo el primer año de su cambio de categoría y teniendo que enfrentarse a gente muy corriente y veterana en estas lides, habiendo salido triunfador en la mayor parte de las

veces. Desde estas líneas le decimos a Carlos que sus vecinos benifayonenses confían ciegamente en él para que el nombre de nuestro querido pueblo lo lleve triunfalmente por dondequiera que vaya, sintiéndonos todos orgullosos, como si de propios se tratara, de todos los triunfos que vaya consiguiendo.

KARATE

Bajo la dirección de José Luis Costa, se formó el Club de Karate "Sukiro". En él se están formando niños, niñas y jóvenes de ambos sexos, en perfectos conocedores de este arte marcial de la defensa personal, al mismo tiempo que curten su espíritu con el ritual y formación cívica que ello implica. Ya este año se efectuarán demostraciones por los karatecas que componen el club, que son numerosos y que aumentan cada día más, dando lo interesante y útil de esta enseñanza, tanto para niños como para niñas, que ya a los seis años empiezan a practicarlo.

PALOMOS DEPORTIVOS

Con la Sociedad Colombofilia "Alas", de nuestra localidad, se encuentran nuestras mejores acciones deportivas. Esta Sociedad, que se incrementa masivamente al aumentar así mismo los aficionados a este noble deporte, está haciendo una labor deportiva de formación de gran altura. Sus socios, que igual que exaltan las actuaciones de sus palomas, aceptan también sus derrotas con el mismo espíritu deportivo en cualquiera de los dos casos, por su comportamiento caballeroso y ejemplar se han ganado la admiración de los aficionados de toda la provincia, que no la ocultan y declaran en cuantas ocasiones se presenta. Esta temporada han sacado pichones jóvenes de indiscutible clase, por lo que los concursos se hacen cada día más duros para estas bravas aves, que se las tienen que ver cada vez con mejores y más seleccionados individuos dentro del ámbito local. Creemos sinceramente que el Trofeo "Joya de la Ribera", que tanta fama le dio a esta Sociedad, debería volver con nuevo impulso para nuevamente reunir aquí la flor y nata de los palomos de la provincia, dando aquellas inolvidables tardes de lucha sin cuartel entre estos valientes deportistas aliados. Deseamos sinceramente todos los éxitos para esta ejemplar Sociedad Deportiva "Alas".

TIRO OLIMPICO

Un nuevo campeón provincial. El niño Vicente Costa Campos, haciendo alarde, como ya viene demostrándolo varios años, de su pulso y puntería, se convertía en campeón provincial de tiro con carabina de aire comprimido y era invitado a los nacionales. Una modalidad deportiva que en nuestro pueblo ha contado siempre con buenos practicantes y que de nuevo resurge la figura infantil de este genial deportista.

No podía terminar sin hacer mención de la labor deportiva que con la organización de competiciones está desarrollando la Asociación de Padres de Alumnos. NO se puede silenciar y debemos agradecerles esa preocupación que sienten por el deporte a nivel escolar, que es de donde tienen que salir los futuros deportistas y amantes del deporte; de donde debe salir la formación mental de practicantes del deporte durante toda la vida y desterrar la costumbre actual de formar espectadores. El deporte es para practicarlo, no es para presenciarlo como espectador.

Y esto es, a grandes rasgos, lo que el deporte ha sido en este ciclo comprendido entre las fiestas locales de 1977 a las de 1978.

El Delegado Local de E. F. y Deportes,

VICENTE URIOS

Crónicas de mi Pueblo

LOS CINES

CAPITULO VI

Ha llegado la tarde festiva tan esperada. Las pandillas de rapaces, con el último bocado de comida entre dientes, nos reunímos en la plaza cabe la farola, inseparable testigo de todas nuestras andanzas y aventuras.

Con la impaciencia propia de la edad nos encaminábamos al cine dos horas antes de empezar la sesión, con nuestros relucientes zapatos de charol, el traje momentáneamente impecable, la romana relamida de brillantina y el saquito de la merienda provisto de un trozo gigantesco de "pà i oli-sal", boniatos, "cacau torrat" y la imprescindible botella de agua en la que introducímos pedazos de "regalisa de moro", cuyo conjunto agitábamos constituyendo un brebaje capaz de fulminar a un caballo al primer sorbo.

Ante las taquillas se formaban colas, mejor, montones de niños esperando que las abrieran. Debido a la volubilidad tan característica de los niños, cambiábamos mil veces de cola y al volver y desechar conservar el turno primitivo surgían discusiones, riñas y empelones que agitaban aquella masa compacta, armando un barullo fenomenal.

Las vecinas tía Julia la Carrasqueta, tía Filiberta y Conchita la de Llacer, se vieron obligadas a salir, más de una vez, escoba en mano, para poner orden en aquel campo de batalla.

Por fin llegaban las taquilleras. Aquello era el disloque por alcanzar la boca de la taquilla. Con la impetuosidad del oleaje se nos caían las monedas de las manos, que luego aparecían en los bolsillos más insospechados, o no aparecían. Perdimos zapatos, saquitos, botellas..., que eran pisoteados ante la imposibilidad de inclinarnos a recogerlos. Poco a poco se apaciguaba la barahunda a medida que invadíamos el cine.

Luego venía el problema de la entrada de los goloscos, que habían hecho dispendios en la "paraeta" de Filasa.

En el cine Doré estaba de portero el tío Subifás, un coloso del oficio que paraba mucho más que Zamora en sus mejores tiempos. Como a los niños siempre se les olvida algo, no parábamos de entrar y salir del cine. Para facilitar este trasiego sin que nadie se colara, el tío Subifás, al entrar, rompía nuestra entrada y nos daba una mitad, la cual nos servía de pase. Cuando alguno de nosotros no podía entrar por carecer de dinero, el que lo tenía sacaba la entrada y subía al gallinero. Junto a la máquina de proyectar había una ventanilla con un enrejado de tela metálica. Con mucha paciencia habíamos conseguido abrir un agujero, y es por éste por donde enviábamos al amigo una piedrecita envuelta con la media entrada, para que la utilizase como pase. La operación se repetía con generosa reiteración, y nosotros reímos a placer, viendo cómo el tío Subifás, tan acompañado de desheredados momentos anteriores, se quedaba completamente solo en la puerta, sin conseguir explicarse aquél incomprendible y rapidísimo cambio de fortuna.

Pero no vayamos a creer que este señor se tragaba tan lindamente el anzuelo, pues era él precisamente quien se valía de este truco para dejarnos pasar, cuando nos veía en situación verdaderamente apurada.

El cine, como es lógico, no fue posible hasta que se descubrió la corriente eléctrica. En Benitatxell, el primer generador lo instaló el Sr. Piñana en el salto de agua del "Moll Vell", propiedad de los señores de León y del Real. Un generador pequeño, cuyos engranajes aún se pueden ver en el citado molino.

Era en aquel entonces un lujo refinado tener instalación eléctrica. Y eso que no se permitía tener en casa más que dos bombillas de cinco bujías, las que normalmente se instalaban: una, en la "cuineta", y la otra, en el dormitorio. No podían estar ambas bombillas encendidas a la vez; de suerte, que, al girar el interruptor, se apagaba una de las dos. La gente quedaba pasmada al ver cómo, sin necesidad de cerillas, con sólo girar la llave, se encendían aquellas bolitas de cristal y, en cambio, no se apagaban por mucho que se les soprase. El resto de la casa se iluminaba mediante quinqués de petróleo y "cresols".

Las calles y plazas del pueblo estaban alumbradas por faroles de mecha colgados de brazos artísticos, adosados a las paredes. Al anochecer salían los serenos provistos de escalera, petróleo y mecha y los encendían. Los apagaban al amanecer repitiendo la operación en sentido inverso. Fueron sustituidos por bombillas eléctricas al instalar la compañía Volta su primer transformador en el año 1915, por mediación de don Vicente Mari Hernández.

En 1920 entró en competencia con esta compañía la de Saltos del Mijares, primera en potencia de España y una de las mejores europeas, hasta que, después de la guerra del 36, se refundieron en la actual Hidroeléctrica Española.

Las primeras sesiones de cine se realizaron en locales improvisados como el "Alchepas" y el actual almacén de Romani. El proyector era un rudimentario modelo Pathé Baby a manivela. Había sesión los jueves y domingos. Las sesiones eran anunciadas por la banda de música mediante pasacalles por todo el pueblo, como si se tratase de un gran acontecimiento. La banda marchaba triunfal envuelta en una nube de peques que la seguían a saltos marcando el compás.

La entrada costaba cinco céntimos, un "gallet", y cuando entró en juego la competencia, por el mismo precio, daban a la entrada uno, dos cigarrillos o un pastelito. Las películas, para aumentar el suspense, recogían serials melodramáticos, que no acababan nunca, pero que, en cambio, eran materia de comentario en el lavadero público, la "Font", barberías y casinos.

Las más aceptadas fueron las de Chariot, el incomparable artista que con sus inesperadas ocurrencias producía la delicia de nuestros antepasados. Más aún que por el argumento, reían por los incidentes que se producían en todas las sesiones. Las películas venían en rollos pequeños de un cuarto escaso de duración. Los operadores, todavía inexpertos en la materia y con escasa luz en el local, equivocaban los rollos, por lo que no era extraño que la película empezara por el final, con el consiguiente tío para los espectadores. O que salieran las imágenes de cabeza o andando hacia atrás.

El primer cine lo inauguró el Sr. Piñana en el local actual,

que había sido antes un almacén de confección de naranja, continuando en funcionamiento el del "Alchepsar". Y el segundo, el Doré, don Joaquín Cortés. El Jardín se inauguró mucho después por el Sr. Navarro.

Como el cine era mudo, había que explicar el argumento y para esto estaba el Sr. Sáez, "el cochero", que adquirió justa fama de gran narrador. Luego vinieron las películas con el diálogo sobreimpreso al pie de la imagen. Mas los asistentes de entonces, no muy duchos en letras, se hundían en una insalvable dificultad: Si se entretorían deleitando los cartelitos, no veían la película, y si se atenían tan sólo a las imágenes, no se enteraban más que de los trotecitos y carrerillas que daban aquellos siempre nerviosísimos intérpretes. Es por esto que la presencia del "tío cochero" era recibida con una gran ovación.

La primera película sonora se proyectó en Benifayó en el año 1929. Fue "Luces de Buenos Aires". Carlos Gardel deleitó a los asistentes con su famoso tango "Mi Buenos Aires querido". Causó un impacto extraordinario.

Para nosotros, los peques, el lugar preferido para ver el cine eran los gallineros, preferentemente el del cine Doré. El gallinero de este cine lo constituyan unos enormes escalones de madera atiborrados de banquitos fijos, tan sumamente juntos, que el compañero de atrás se veía precisado a colocar sus rodillas debajo de los sobacos del que tenía delante, y de esta forma tan original y equina emprendíamos nuestra galopada por el ilusorio y fantástico mundo de las películas.

¡Qué lugar tan formidable para divertirnos! Tan pronto como empezaba a parpadear la pantalla, dábamos ejemplo de civismo a los ocupantes del patio de butacas. Pero si languidecía, nos entretoríamos con nuestras travesuras. En invierno cogíamos ortigas de los huertos y nos valíamos de ellas para acariciar las piernas de los que entraban cogidos por la luz exterior, quienes se pasaban rasca que rasca toda la sesión de cine. O lanzábamos aviones de papel tan perfectamente construidos que se pasaban largo rato planeando por el recinto. Otras veces colocábamos las manos convenientemente ante el haz del foco proyector, llenando la pantalla de conejitos y figuras chinas.

Luego la emprendíamos con las meriendas, tan ricamente provistas. Para mitigar el ardor de aquella heterogénea masa ingerida, entraba en funciones la botella, llenando a colmo de agua nuestros estómagos. Y empezaba el trasiego en busca

de los servicios.

El entarimado del gallinero dejaba rendijas por las que se filtraba la tierra y el barro que habíamos acarreado en los zapatos, empolvando con ellos a los espectadores del patio de butacas. Estos, con tantas incomodidades, recurrian al acomodador para que impusiera orden. Ascendía éste como un tigre hambriento en busca de los alborotadores. Su ascensión por los escalones del gallinero, repartiendo coscorróns, era lenta e inacabable. ¡Había tanto que repartir! En cambio, su descenso resultaba rapidísimo. Siempre había un alma caritativa que le alargaba intencionadamente un pie, con lo que, con dos falsas zancadas y agarrándose de donde podía, alcanzaba la barandilla terminal con suma facilidad.

Entretanto, los afectados por los golpes daban la alarma. El resto de nosotros se precipitaba en tromba por la escalera opuesta en busca de refugio seguro, armando un jaleo imponente. Nuevas protestas del patio de butacas, más coscorróns y redobladas carreras para evadirse. ¡Qué manera de disfrutar!

En las películas de miedo (Boris Karloff, "Drácula", "Frankenstein"), permanecíamos apretujados unos a otros sin rechistar. El terror nos hacía tragar más agua que de ordinario y, por otra parte, el temor de encontrarnos en los urinarios con alguno de los fantasmas que salían en la pantalla, nos mantenía clavados en los banquitos sin que nos atreviéramos a echar. La presa, al fin, con tanta agua se desbordaba, por cuya causa, más de una vez, los espectadores situados bajo el gallinero se lamentaron de no haberse traído el paraguas al cine.

Pero lo más espectacular y ruinoso era el final de las películas de vaqueros, cuando aparecía Ken Maynard con su caballo "Tarzán", en persecución de los cuatreros. De nosotros, unos aplaudíamos enfurecidos, otros saltábamos de los asientos y corríamos hasta la barandilla de hierro, golpeándola con piedras que súbitamente habíamos introducido en nuestros bolsillos, y todos patadeábamos con rabia sobre el entarimado, levantando grandiosas nubes de polvo, tan espesas que, cegando la pantalla, nadie se enteraba del final de la película.

Los espectadores salían del cine a tientas, con los brazos extendidos como sonámbulos, en tanto que el "The End", apareciendo fugazmente entre las brumas del polvo, nos llenaba el alma de melancolia: ¡Otra vez a la escuela!

JOSE GARCIA PERPIÑA

Benifayó en la "Geografía general del Reino de Valencia" según Sarthou y Carreres.

Para un mejor conocimiento de lo que fue nuestra población en tiempos pasados, dada la escasa bibliografía que sobre Benifayó existe, reproducimos lo descrito por Carlos Sarthou y Carreres, en el tomo II de la monumental "Geografía General del Reino de Valencia", cuya obra de cinco voluminosos tomos, ofrece una exhaustiva visión de las tierras valencianas, no totalmente superada en nuestros días. Acompaña la descripción sobre Benifayó, las fotografías de las torres de Espioca (que aunque no pertenecientes al término de Benifayó, se incluyen, bien por error o dada su proximidad), de Muza y su fuente y el sello del Ayuntamiento Constitucional de Benifayó, y dice así:

"Benifayó, hasta 1916 se llamó Benifayó de Espioca o de Falcó".

Villa situada en una dilatada y fértil llanura a 22 kilómetros de Valencia y 10 de Carlet, cerca del río Júcar, que baña su término. Este, que ocupa una extensión de 180.000 hectáreas, limita, por el N., con el de Picassent; por el S., con el de Alginet; por el O., con el de Altarp, y por el E., con el de Almussafes (partido de Sueca). Tiene en su radio cuatro abundantes fuentes: Chechena, Carrasca, Muza y Torre. La primera abastece la población, la segunda nace al E. del pueblo y las dos últimas al O. El terreno es rojizo y las huertas buenas. Se crean naranjas, algarrobos, viñedos y frutales. Existe varios molinos, fábricas de borras, alcoholeras, electricidad, géneros de punto, quesos, porcelanas, etc. Celebra mercado los jueves, y las fiestas en octubre.

Por el término cruzan paralelamente de N. a S. y a poca distancia los ferrocarriles económicos de Valencia a Villanueva de Castellón, y el de vía ancha, del Norte, con estación de parada. Carreteras: de Valencia a Madrid y de Silla a Alcira. Hay telégrafo. Servicio de tartana a Alginet.

Según el censo oficial de 1910, tiene esta villa 5.031 habitantes de hecho y 4.963 de derecho. Casas: 1.203.

El Ayuntamiento se compone de once concejales y el alcalde. Presupuesto al año 74.000 pesetas y tributa con unas 125.000. Reside un notario. Escuelas: dos in-

completas, instaladas en buenos edificios (con asistencia media de 150 alumnos), más tres colegios particulares de primera enseñanza. Hay fonda y tres posadas; teatro y plaza de toros; varios casinos o sociedades; Sindicato, Caja de Crédito Agrícola, etc.

Las principales calles de la población (con aceras y alumbrado eléctrico) son: Nueva, Caballeros, Mayor, Trullás, San Fernando, Alginet, Prado y otras; paseo del Progreso y plazas Mayor y del Angel. Tiene un convento, un calvario y la ermita de la Virgen del Amparo. La iglesia parroquial, dedicada a San Pedro Apóstol, es obra moderna y de buen gusto arquitectónico. Terminó su construcción en 1727. En su frontera muestra dos torres laterales que son superadas por su esbeltez por la elevada cúpula del edificio. En su interior tiene once capillas con otros tantos altares, tallados y esculturados por los célebres De Cases y Cotanda, y luciendo bellísimos lienzos de Vicente López."

Acompaña a esta descripción de Sarthou y Carreres, unos apartados de las antigüedades y sobre los datos históricos de nuestra población, que no reproducimos a fin de no ser demasiado prolijos y escapar a la visión que sobre el Benifayó de hace poco más de medio siglo, pretendemos hacer ver a nuestros lectores. Bueno será si están, que lo estarán, interesados por su pueblo, lean detenidamente y comparan las notables diferencias que sobre el Benifayó de hoy existen con el de principios de siglo. Cambió parte de la agricultura e industria tradicional, nos asombra la escasa asistencia escolar dado el ya gran número de habitantes. Desapareció el típico calvario, encalvado en la hoy plaza de América. Fue derribada la plaza de toros, y a la citada ermita sustituyó la nueva en el final de la calle de su nombre. Desgraciadamente, también desaparecieron las numerosas obras de arte que nuestro templo parroquial atesoraba. En cambio han surgido desde entonces el mercado, los nuevos grupos escolares, y nuevas calles y avenidas han cambiado el aspecto de Benifayó, que ya ofrece una visión mayormente urbanizada. De estos y otros cambios nos ofrecen testimonio estos libros, reportajes de una época que nos ayudan a conocer que es igual a amar nuestros pueblos, ayudando a mejorar dentro de nuestras tradiciones seculares el futuro prometedor de nuestras tierras de Valencia.

F. BELTRAN LOPEZ

Organización regionalizada

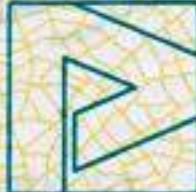
Guillem de Castro, 46
Valencia - 46

Con autonomía para
resolver y
agilizar las operaciones
de nuestra red de
sucursales incluidas en
esta región.

AGULLENT
ALCACER
ALFAFAR
ALGEMESI
ALGINET
BELMONTE
BENIFAYO
BENIGANIM
BONREPOS
CASTELLON (1)
CUENCA
CHIRIVELLA
GANDIA
GUADASUAR
HUETE
LANDÈTE
MANISES
MISLATA
MONCADA
MONCOFAR
OLLERIA
PATERNA
PEDROÑERAS, LAS
PILES
PUEBLA DE VALLBONA
PUIG, EL
SAN LORENZO DE LA PARRILLA
SILLA
TORRENTE
VALENCIA (10)
VILLAR DEL ARZOBISPO
VILLARREAL DE LOS INFANTES
VINALESA
VINAROZ

EN BENIFAYO
PL. JOSE ANTONIO, 10
TLF. 178 07 36

**BANCO
POPULAR
ESPAÑOL**



Las cifras entre paréntesis indican el número de Agencias Urbanas.

Aprobado por el Banco de España con el n.º 9.021/1

José Luis

P O N S

Servicio Oficial

S E A T

Taller 05313

Les ofrece ventas de coches nuevos y de ocasión

**REPARACIONES GARANTIZADAS DE CHAPA PINTURA
MECANICA Y ELECTRICIDAD**

Recambios originales - Asistencia en carretera

Tomamos su coche usado, a cambio por uno nuevo

Avd. Caja de Ahorros, 29 - Tel. 178 05 69 BENIFAYO

**MEJOR QUE EL DINERO
DE DIA Y DE NOCHE**

Cheques-Gasolina Banco de Vizcaya

OTRA VENTAJA DE TENER UNA CUENTA EN EL BANCO DE VIZCAYA

Utilice cheques gasolina del Banco de Vizcaya.
Se admiten a cualquier hora del día y de la noche.
Ayudan a llevar un control exacto del consumo.
Son totalmente gratuitos.
Se cargan en cuenta después de haber sido utilizados.
Llevan impresa la matrícula de su coche
y nadie más puede utilizarlos.
Solicítelos en cualquiera de las oficinas del Banco de Vizcaya.

Banco de Vizcaya
SIEMPRE CERCA DE USTED





VICENTE ROVIRA GARCES



A
L
U
M
I
N
I
O



26 del Piano, s/n. (Túnel fl. cc.)

Tels. 178 07 64 - 178 07 63

BENIFAYO



Banco Industrial del Sur

Sucursales en la Región Valenciana

BENIFAYO	Játilva
Alberique	Liria
Alboraya	Masnougrrell
Alcira	Mislata
Algemesí	Moncada
Algimont	Nules
Altea	Onteniente
Burjasot	Paterno
Burriana	Sagunto
Castellón de la Plana	Sueca
Catarroja	Torrevieja
Cuart de Poblet	Valencia
Chirivella	Valencia-Grav
Denia	Villena.
Gandia	



Registro Mercantil de Madrid
Tomo 44, Libro 1^{er}, Sección 3^{ra},
Folio 219 vuelto, Hoja 807.

Plaza del Caudillo, 6 - Tel. 178 22 16

BENIFAYO

PANIFICADORA

"Joya de la Ribera S. L."

C. Muza, 48 Tel. 178 06 50

BENIFAYO - ALMUSAFES

Aprovechamos gustosamente la ocasión para una vez más saludar a
nuestra distinguida clientela y público en general,
para ofrecerles nuestros productos en:

Panaderia, Bolleria y Pasteleria

Calidad en los géneros fabricados y esmerado servicio de los mismos es
nuestra máxima aspiración en todo momento, ya que para nosotros
¡ lo más selecto de nuestra casa ! Son ...

NUESTROS CLIENTES



CAJA RURAL PROVINCIAL
DE VALENCIA

Mayer, 18 - Tel. 178 04 81

BENIFAYO

Auto Accesorios
MANOLO

Especialidad en toda clase de tapizados

Todos los Coches

Angel, 27 - Tel. 178 12 95

BENIFAYO

ELECTRODOMESTICOS

Electricidad



FORT

Instalaciones Eléctricas

Fco. Climent, 3 - Tel. 178 01 75

BENIFAYO



Sra. M.º Dolores Oliver Martínez

Reina de las Fiestas 1.978



Elsa Esparza Regal



M.º José Rodrigo Villalba



Cary Miralles Climent



M.º José García Comenge



Desiree Esparza Ortiz



M.º Mercedes Miralles Clérigues



Programa de las Fiestas Patronales 1978

Organizadas por el M. I. Ayuntamiento y
Clavarios, en honor a los Santos Patronos Santa
Bárbara y San Pedro Apóstol.

SABADO 12

A las 16'30 CARRERA CICLISTA
organizada por el C. C. Benifayó para
JUVENILES en el circuito Morcelina, con
108 Km. apróx.

A las 23 horas, en la plaza del Caudillo,
presentación oficial de la Reina de las
fiestas,

Sra. M.^a Dolores Oliver Martínez
y su Corte de Honor, actuando como man-
tenedor del acto D. Rogelio Ibor Clérigues.

A continuación, en la terraza jardín,

BAILE DE GALA

en honor de la Reina y su Corte, con la
actuación de

LUCHO Y SU ORQUESTA

y la presentación en Benifayó de
PALOMA SAN BASILIO

LUNES 14

Al anochecer, volteo general de cam-
panas.

A las 23 horas, en la plaza de José
Antonio, concierto musical por la laureada
banda "Sociedad Artístico Musical".



MARTES 15

FESTIVIDAD DE LA ASUNCION

DE NUESTRA SEÑORA

A cargo de clavarlesas y Obrería

Al amanecer, disparo de bolas, volteo general de campanas y pasacalle.

A las 20'30 horas, misa solemne con sermón y procesión.

MIERCOLES 16

FESTIVIDAD DE SAN ROQUE

A cargo de clavarlesas y Obrería

Al amanecer, volteo de campanas, disparo de bolas y pasacalle.

A las 16'30 CARRERA CICLISTA organizada por el C. C. Benifayó para AFICIONADOS 1.^o y 2.^o categoría en el circuito Marcelina, con 108 Km. apróx.

Por la tarde, campeonato de frontenis.

A las 20'30 horas, misa solemne con sermón y, a continuación, procesión con los típicos "Roquets".

JUEVES 17

FESTIVIDAD DE SAN CAYETANO

A cargo de clavarlesas y Obrería

A las 14 horas,

GRAN FESTIVAL DE LA PAELLA

patrocinado por la Sección Caja Rural de la Cooperativa Hortofrutícola, en el almacén de confección.

A las 20'30 horas, misa con sermón y, a continuación, procesión.

VIERNES 18

"Entrà de la murta" a cargo de los clavarlos de la Divina Aurora.

A las 10'30 noche, gran festival a los mayores en la Terraza de la Falla A. Márquez.



SABADO 19

FESTIVIDAD DE LA DIVINA AURORA

A cargo de los clavarios

Al amanecer, gran "despertà".

A las 9 horas, recogida de clavarios y señoritas acompañantes.

A las 11 horas, ofrenda de flores a la Santísima Virgen por los clavarios y señoritas acompañantes.

A las 12 horas, misa solemne con sermón.

A las 14'15 horas, gran "mascletà" por el pirotécnico local señor Rovira Rausell, "Fitre".

A las 21'30 horas, solemne procesión iluminada por los clavarios y señoritas ataviadas con el traje regional.

Finalizada la procesión, disparo de un gran castillo de fuegos artificiales por el pirotécnico "Fitre".

A las 2'30 horas de la madrugada, gran "cordà".

DOMINGO 20

A partir de las 10 de la mañana y en el Campo de Fútbol antiguo, se celebrará el 1.º Concurso de Petanca, "Fiestas Patronales" interviniendo jugadores de toda la Región.

A mediodía, volteo de campanas y disparo de bolas.

A las 23 horas, festival de bandas en la plaza del Caudillo, en el que participarán las siguientes:

1.º LIRA REALENSE, de Real de Montroy. Director: D. Miguel Morellá Asins.

2.º LIRA ALMUSAFENSE, de Almusa-fes. Director: D. Enrique Gosp Martínez.

3.º UNION MUSICAL SANTA MARIA DEL PUIG. Director: D. Bartolomé Raga Fortea.

4.º SOCIEDAD ARTISTICO MUSICAL de Benifayó. Director: Adam Ferrero.



LUNES 21

FESTIVIDAD DE SANTA BARBARA Y SAN PEDRO APOSTOL

Al amanecer, volteo general de campanas y disparo de bolas.

A las 12 horas, misa solemne con sermón, con asistencia de la Reina de fiestas, Corte de Honor y autoridades.

A las 14 horas, gran "mascletà" en las plazas del Caudillo y José Antonio.

A las 18 horas, partido de fútbol en el Polideportivo Municipal.

A las 21'30 horas, solemne procesión presidida por la Reina de fiestas, Corte de Honor y autoridades, finalizando la misma con el disparo de un castillo de fuegos artificiales.

MARTES 22

FIESTA DE LA INFANCIA

A las 11 horas, concurso de dibujo al aire libre en el grupo escolar, patrocinado por la Caja Rural de la Cooperativa.

A las 23 horas, gran verbena infantil de disfraces amenizada por una gran orquesta. En el descanso actuará el grupo de danzas de "Lo Rat-Penat" en homenaje al folklore valenciano.

MIERCOLES 23

Gala fin de fiestas con la actuación del Mariachi Mexicano y la participación de "Las Flawer".

Durante los días de estas fiestas se efectuarán actuaciones deportivas, cucañas y "pato".

El Alcalde

Salvador Piles

El Secretario

J. Manuel Chirivella





Programa de Festejos que los Clavarios dedican a la Divina Aurora

VIERNES 18

"Entrà de la murta" a cargo de los clavarios de la Divina Aurora.

SABADO 19

FESTIVIDAD DE LA DIVINA AURORA

A cargo de los clavarios

Al amanecer, gran "despertà".

A las 9 horas, recogida de clavarios y señoritas acompañantes.

A las 11 horas, ofrenda de flores a la Santísima Virgen por los clavarios y señoritas acompañantes.

A las 12 horas, misa solemne con sermón.

A las 14'15 horas, gran "mascletà" por el pirotécnico local señor Rovira Rausell, "Fitre".

A las 21'30 horas, solemne procesión iluminada por los clavarios y señoritas ataviadas con el traje regional.

Finalizada la procesión, disparo de un gran castillo de fuegos artificiales por el pirotécnico "Fitre".

A las 2'30 horas de la madrugada, gran "cordà".



MELCHOR MATEU
Presidente



JOAQUÍN PERIS
Secretario

Clavarios

de la

Divina Aurora



JOSE MARIA DUART
Tesorero



FRANCISCO GONZALBO



FRANCISCO MACHI



ADRIAN GRAU



JOSE ESPLUGUES



FELIPE ARO



JOSE BELTRAN



VICENTE PERPINA



JOSE MIGUEL DUART



JUAN ALMUDEVER



CARLOS SANZ



VICENTE SANZ



VICENTE BLASCO



JORGE CLÉRIQUES



JUAN ULL



CARLOS MARCOS



FRANCISCO BELTRÁN



ALEJANDRO PONS



JUAN ENRIQUE MARTÍNEZ



EDUARDO ALMUDEVER



VICENTE CHAQUES



EDUARDO PALMERO



FRANCISCO ALEPUZ



JOSE VICENTE SANZ



JAVIER DUART



EDUARDO GÓMEZ



JOSE VICENTE ALEPUZ



GUILLERMO ALEPUZ



Avidesa

LO MEJOR PARA SU MESA

PLATOS PREPARADOS



Avidesa

Se une industria... LUIS SÚNER - Alcira
Avda. de Valencia, 10. 46100 Alcira



SALCHICHAS
HAMBURGUESAS

MUSLOS EMPANADOS
FILETES EMPANADOS



CROQUETAS DE POLLO
CROQUETAS DE QUESO
CROQUETAS DE BACALAO



16 CROQUETAS de POLLO



DELEGACIONES Y EXCLUSIVAS
EN TODAS LAS PROVINCIAS
ESPAÑOLAS

¡QUE APROVECHE!

FACTORIAS EN ALCIRA
CARRERAS DE SANTA ELENA
TELÉFONO 031 14 30 (DOS LINEAS)
200 14 30 (UNA LINEA)
TELÉFONO 031 5 54 02 02

Servicio

Oficial



CITROEN

BENIFAYO

José Guaita Piles

Repuestos Originales



BENIFAYO C. Juan XXIII sn.

Teléfonos Taller 178 17 72 - Particular 178 13 84

Admitimos su vehículo usado

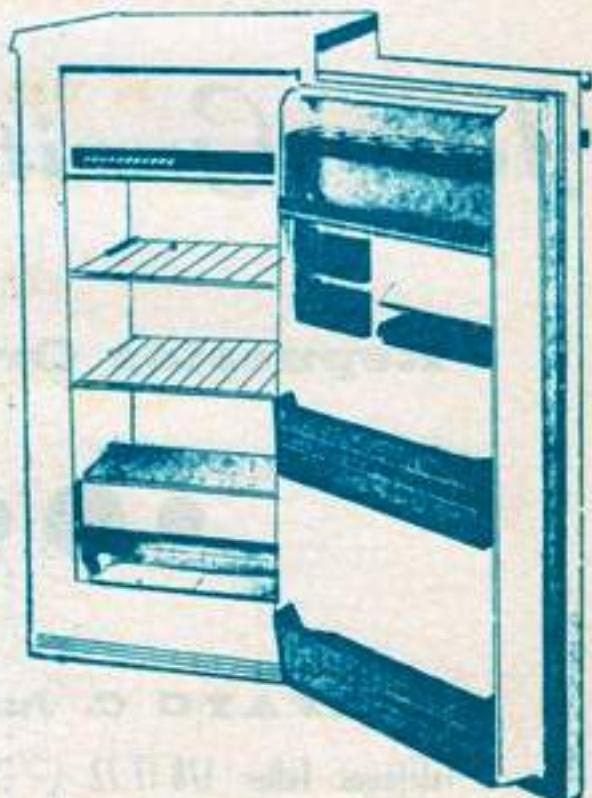
Electrodomésticos

JOSE ROSA

DISTRIBUIDOR OFICIAL DE

IGNIS

Frigoríficos
Lavadoras
Lavaplatos
Cocinas
Congeladores
Máxima garantía



Sta. Bárbara, 27 Tel. 178 09 87

BENIFAYO

JOYERIA RODRIGO

**Como siempre
a su
servicio**



Sta. Bárbara, 17 - Tel. 178 23 85

BENIFAYO

JOYERIA RODRIGO



CORTE ALTA
CORTES ALTA
CORTES ALTA

RODRIGO

Vicente Mateu Ballester
P E N A

Agenor de la Propiedad Inmobiliaria
Compraventa de Fincas Rústicas y Urbanas
Alquileres y Traspasos

DESPACHO

Pl. Castelló 8-12 Tel. 178 14 72 Ctra. Sanjurjo 35 Tel. 178 12 72
BENIFAYO (Valencia)

PARTICULAR

BENIFAYO

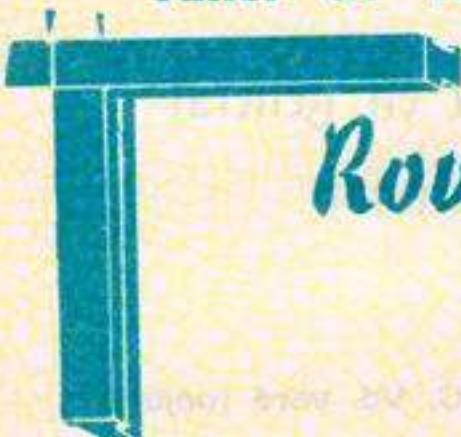
S/19, Benifayó, 12 - Tel. 178 23 88



- MARK



Taller de carpintería mecánica



Rovira

Lizondo

Participamos a nuestros clientes y amigos
que disponemos de una extensa gama de maderas
nobles para marcos, puertas y molduras de estilo

C/. D. Vicente Martí s/n. Tel. 178 04 38 BENIFAYO

Optica - Joyeria

JOSE BOLUDA

COLEGIADO

**Artículos de optica en general
optica de precisión**

Con Cristales INDO-CRONIC, Vd. verá mejor

**Se despachan recetas de los
Sres. Médicos oculistas**

**Relojes nacionales y extranjeros
Composturas garantizadas**

C/. Mayor, 36 - Teléf. 178 16 06

BENIFAYO



ELECTRICIDAD

DEL AUTOMOVIL

Servicio FEMSA

ANTONIO DASI BRU

BENIFAYO

Taller: Pápa Juan XXIII s/n Tel. 178 04 03

Part: C/. Almusafes 18 - 1.^o Tel. 178 17 47

Productos Alimenticios
GAMAR. S. A.

Ctra. Torrente, 243 Tel. 379 18 58 CHIRIVELLA



SOUCASE

*"Un aroma
condensado en sabor"*

Salvador Durá



**Talleres de reparación, Carrocerías, Plancha
y Pintura.**

*Les ofrece un esmerado servicio de calidad y
prolongada garantía.*

C/. General Moscardó, 43 Tel. 178 08 47 BENIFAYO

Foto - Estudio

Maiques

**REPORTAJES GRAFICOS
BODAS, BAUTIZOS, COMUNIONES**

Distribuidor de productos Kodak
en Super-ocho y Doble-ocho

C/. Santa Bárbara, 16 Tel. 178 01 72 BENIFAYO

Sucursal

Avd. José Antonio, 40 Tel. 178 02 61 ALMUSALES

Helados la Jijonanca

Casa Manolo

Sta. Bárbara 17 - Tel. 1761269 BENIFAYO

Distribuidor en exclusiva de venta mayor y detall, para esta localidad y su comarca de los nuevos pero famosísimos por su calidad

HELADOS

Injihesa

Saborear Injihesa y vivir feliz las fiestas

Visite Vd.

Establecimientos ***Edel***

Portelles 17 y 19 Tel. 1780284 BENIFAYO

donde encontrará el más extenso surtido en

Confección señora y caballero

Menaje hogar

Deportes

Perfumería

Bisutería

Souvenirs

Regalos etc.

y todo cuanto precisen, en el servicio
que ustedes ya conocen



**Les desean unas felices
fiestas patronales**



BLOQUEAS
CANET

Prefabricados de Hormigón

O F R E C E

A sus clientes calidad insuperable con resistencias mínimas 50 kg. (cm.²) nuestras entregas de material se realizan a los 30 días de fabricación.

«Normas - Din»

FABRICA Y OFICINAS:

Carretera Catadau - Benifayó km. 3

A L F A R P

Telfs. 255 02 88
255 02 89
255 03 04

FELICES FIESTAS PATRONALES

Les desean



C/. Onésimo Redondo, 3-5 pta. 9 Tel. 366 53 66

VALENCIA

Espectáculos CENTRO

Agencia Internacional

C/. Clavel, 7 - 2º Oficina - 2 Tel. 222 06 22 **MADRID**

Les desean felices fiestas patronales

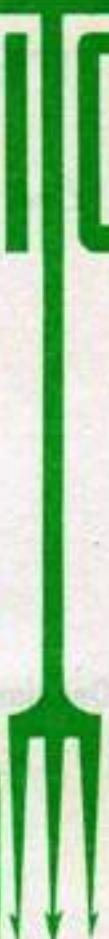
Agente Artístico: Francisco Gargallo

Manager Productor: Pascual Micó

**ARMARIOS PARA
CUARTOS DE ASEO**

TRITON

**La marca TRITON
es sinónimo de
calidad - duración - presentación - buen gusto**



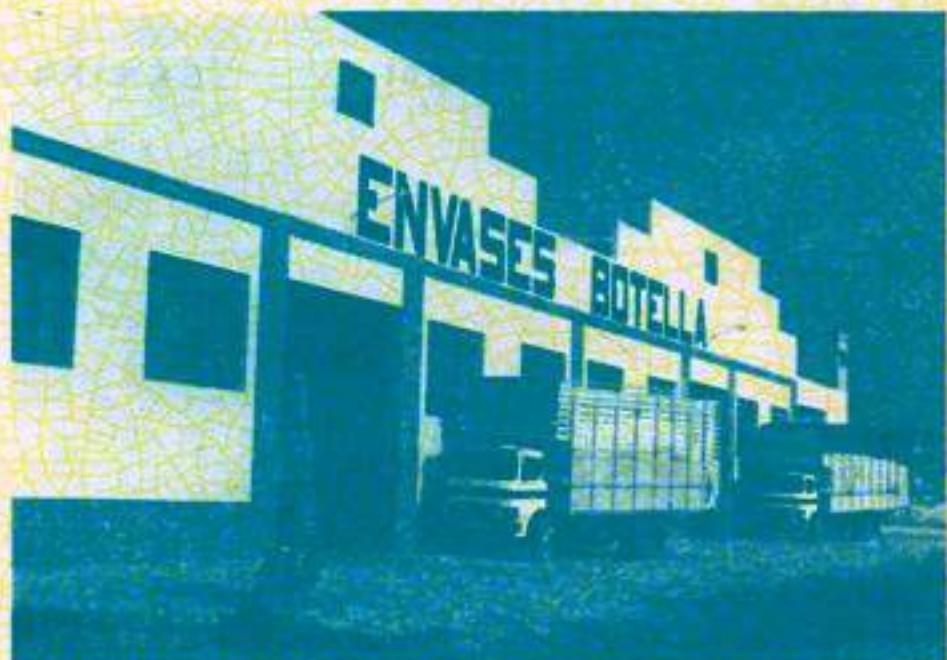
Camino de los Minas o Marcellina, s/n.
Apartado 8 - Toledo, 120 04 00
BENIPAYO (Valencia - España)

**Industrias
MIRALLES s. a.**

BOTELLA

Fábrica de envases para Frutas

A. TEL. 178 06 40 11 99



Pintor Segrelles s/n Tel. 178 06 40

Tel. particular 178 11 99

BENIFAYO

Gestoria

PERPIÑA

C. Mayor, 57 -

Tel. 178 10 51

BENIFAYO

GESTIONES

Matriculación vehículos

Transferencias

Tarjetas de transporte

Cónones

Carnets de conducir

Multas

Recursos

Conje permisos circulación

Pasaportes

Licencias caza y pesca

Penales

Últimos voluntades

Legalización industrias

Plus valías

Contribuciones

Herencias

Seguros

Expedientes

Viejos

Máñez Lozano S.L.

Fábrica de Maquinaria Agrícola

Delegación para Levante

Maquinaria de pulverizar



Maquinaria Agrícola

Mangueras alta presión ALTIPRESS KLEBER



Bombas de pulverización

Riegos por aspersión CONTIE

Instalaciones de riegos por aspersión en Invernaderos y Chalets

Instalaciones Deportivas y Agricultura - Motobombas de riego en general

Servicio Técnico

Almacén Exposición y Oficinas:

Polygono Industrial NORTE Carretera Nacional, 340 Tel. 175 05 18

Apartado de Correos. 23 - Tel. 175 12 66

ALGINET (Valencia)

Gestoria DUART

Se ofrece al público en general y se pone a su disposición, para la tramitación de toda clase de asuntos relacionados en:
Hacienda, Delegación de Industria,
Montepios, Sindicatos, I. N. P., Tráfico etc.

Agencia de Seguros WINTETHUR

Agente Colegiado

Seguro, o ligatorio, voluntario, todo riesgo

Incendios - Vida - Individual - Accidentes

Oficinas: P. Angel, 19 - Teléfono 178 29 86

BENIFAGO

¡Agencia de Viajes Melia!

Basta una llamada telefónica y.....

le ponemos a su disposición sus billetes de avión, barco ó tren A PRECIO OFICIAL

Le reservamos hoteles de la categoría que Vd. desee en cualquier lugar del mundo.

Organizamos excursiones para grupos de Empresas, Colegios, etc., A PRECIOS ESPECIALES

Viajes de negocios (Ferias, Congresos, etc.) programados por nuestro Departamento especializado de Empresas.

Viajes de novios

Viajes de Vacaciones

Alquiler de coches y autocares

Fco. Bosch Peris

Servicio  **Oficial**

CITROËN

Electro servicio FEMSA

C/. Valencia, 101 Tel. 175 00 80

ALGINET

Compra - Venta Automóviles

(Vehículos procedentes de cambio)

Gonzalo Juan Masio

C/. Valencia, 99 Tel. 175 00 80

ALGINET

Vicente Correas Trigo

Bodas y Bautizos

SANTOS

Servicio toda Valencia y Provincia



Teléfono 178 06 10 BENIFAYO

Cafeteria DANI

ONIBARAB

Vodkas y Whiskys

Especialidad en Granizados

Sta. Bárbara, 14

BENIFAYO

Fco. Blasco Grau

Ofrece su SERVICIO DE LAVADO Y ENGRASE

Cambios de aceite

Reparación y venta de neumaticos

equilibrado de ruedas

C/. Fuente, 44 Tel. 178 13 39

BENIFAYO

BAR - RESTAURANTE Y CASA HUESPEDES

BALBINO

Especialidad en:

**Paellas, Bocadillos, Tapas de cocina
y toda clase de Comidas**

Excelente Barra

C. Abadia, 6 y La Cruz, 84 - Teléfono 178 03 96

BENIFAYO

TEJIDOS

CLERICUES

BENIFAYO

ALMUSAFES

Confecciones y trajes a la medida

Confección e instalación de cortinas

Tejidos para el hogar y decoración



Dúcto exterior y confecciones caballero, señora y niño

INDUSTRIAS



BLA - MAR

Protección de Metales

Les ofrece sus servicios de recubrimientos

electrolíticos, en sus secciones de:

**Cobreado - Niquelado - Anodizado
del Aluminio - Cromado - Zincado
Zincado a Bombo**

Especialidad en pulido de todos los metales



Avda. Reyes Católicos, 44 - Tel. 178 17 14

BENIFAYO

**Persianas
de Plástico
Florencia**



Almacén al por mayor, y detail

José Delicado Colmenero

C. San Pedro, 68. Tel 178 17 94

BENIFAYO

BAR NORTE

Carmelo Aleman López

Especialidad en:

Café y la tapa que desee tomar

**se aceptan
paellas de encargo**

Avda. Reyes Católicos, 34 - Tel. 178 07 34 BENIFAYO

Cafeteria



Jabaloyas

Excelente Barra

Vermout

Cafè y

Tapas variadas

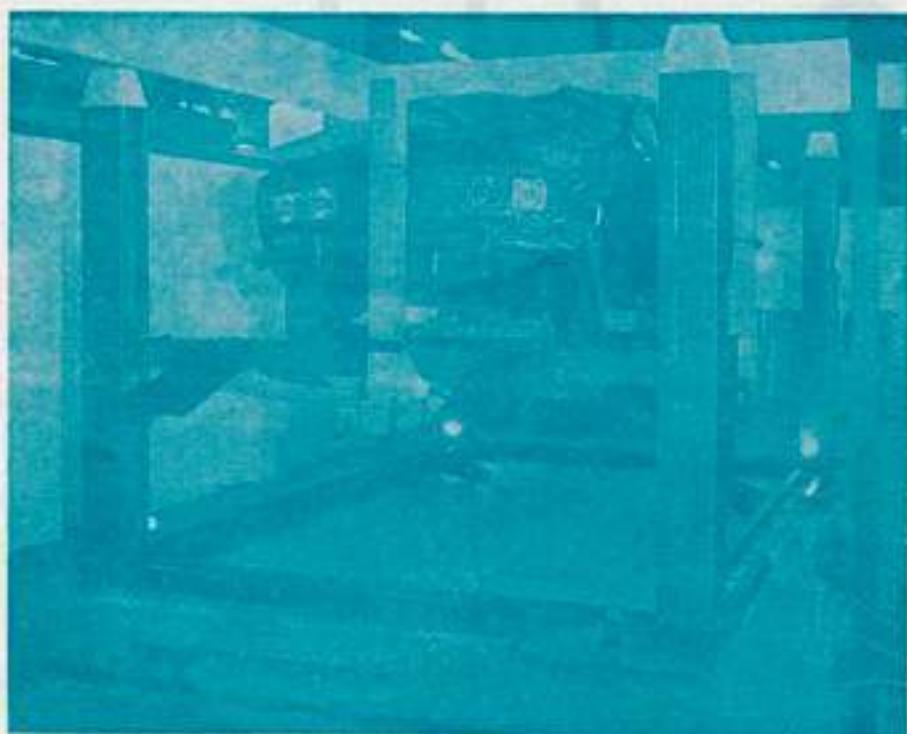


C. Mayor, 10 - Teléfono 178 02 42

BENIFAYO

TALLERES

TERRES URIOS



BANCO DE REPARACION Y PRUEBAS

Chapisteria y Pintura del Automóvil

Les deseamos felices Fiestas

C. José Gadea, 3 - Tel. 178 16 01

BENIFAYO

FUMIGACIONES



Y

PULVERIZACIONES

**MARTINEZ
LUDEÑA**



General Moscardó, 13 - Tel. 178 06 46

BENIFAYO

MANU

LOPEZ SL

FACTURAS

ESPALDAS A SAN CARLOS-3

Tel. 1780178

BENIFAYO (VALENCIA)



MOLDURAS PARA CARPINTERIA
REVESTIMIENTO DE CERCOS

Tu Boutic

Carmen y Mari

Confección

Alta Costura



Levante, 4 - Tel 178 15 79

BENIFAYO

en Pontic
Carmen & Martí
Joyeria
Rovira



OBJETOS REGALO
BRILLANTES

PI. CAUDILLO, 10 TEL. 1780288

BENIFAYO

Bar

PALMERO

La mejor Barra

Juegos recreativos de Salón

Tocadiscos - Billar - Ping - Pong

Futbolines y Máquinas Electrónicas

Teléfono 178 03 83

BENIFAYO

Agustin Villajos Giménez



**Construcción de Remolques
para Turismos**

ESPECIALIDAD EN ALUMINIO

BENIFAYO



Taller

Camino Recholar, 9 - Tel. 178 18 35

Particular

Avd. Barón de Cárcer, 4 pta. 8 Tel. 178 17 77

Mario Gómez Grau

Carpinteria Metálica

Puertas y ventanas de

Hierro y Aluminio



C Játiva, 30 - Tel. 178 14 61

BENIFAYO



Enrique Martinez Olmos

CONSTRUCTOR DE OBRAS

EN BENIFAYO - BENIDORM

BENIDORM



DYARINER

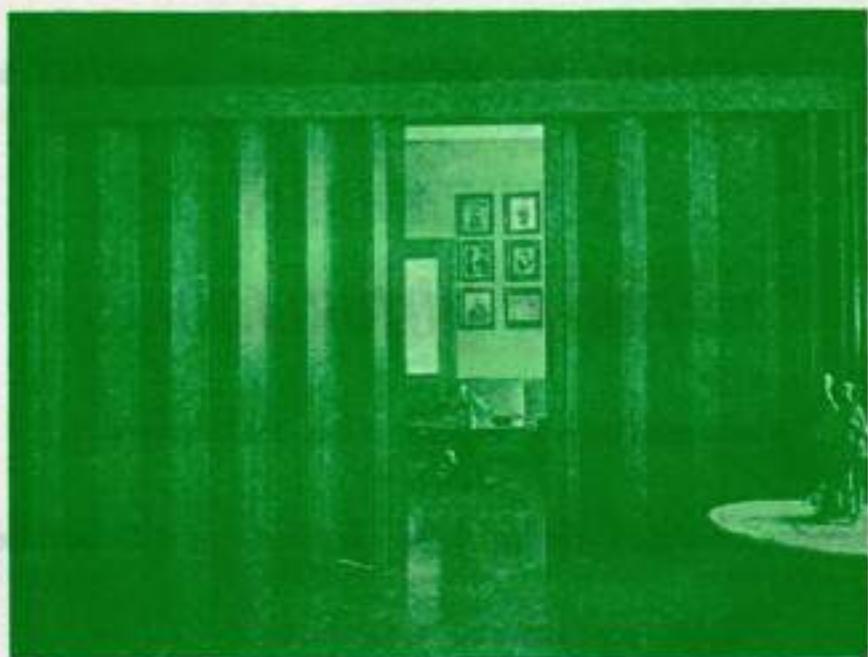
Tel. 03-06-00-00-00

Calle Mayor, 130 - Tel. 178 06 65

BENIFAYO

Elementos Decorativos

RAGA



Láminas de yeso para moldes, yeso, abanicos
Marquetería, Artículos para pintores,
Papeles pintados, Moquetas,
Puertas plegables y Artículos decorativos



Carretera Almusaferes (Frente Campo de Fútbol)
T. 1780469

8 JUL 1988 3
10 JUL 1988 3
BENIFAYO

TALLERES GARCIA

Francisco Garcia Rovira

Reparación y venta en exclusiva

**INVERNADEROS
MOTOS Y MOTOCULTORES**

Recambios para los mismos

Servicio autorizado técnico Diesel Remolques para Motocultores

Riegos por Aspersión e Invernaderos

Trabajos de torno, soldadura eléctrica y autógena

Esteupom sobremas colageP

zovitncoab colochna y mertinpaia carpar



C. Acequia Real, 16

San Marcial, 23 - Tel. 170 14 71 BENIFAYO

Cafetería

AMERICA 8



Especialidad en

Café y Tapas

Pl. Caudillo, 1 - Tel. 178 26 73

BENIFAYO

Electricidad

MARCHUET

ELECTRODOMESTICOS - INSTALACIONES ELECTRICAS



El color natural es Philips

Angel, 29 - Tel. 178 15 52

BENIFAYO (Valencia)

**SERVICIO OFICIAL
RENAULT**

José Manuel Castelló Rosa

**VENTA Y SERVICIO
POST - VENTA**

**LE ESPERAMOS EN
C. REGINO MÁS, 43
TELÉFONO 178 16 84**

BENIFAYO

Phoenix Latino, S. A.

Compañía Española de Seguros y Reaseguros

LE OFRECE TRANQUILIDAD CON SU POLIZA DE "SEGURO DE HOGAR" P. P. K.

Con una poliza de Seguro P. P. K. de Phoenix Latino S. A. se cubren todos los riesgos que pueden amenazar su casa, apartamento o chalet, mobiliario, ajuar, enseres domésticos etc.

Nuestra poliza, por un precio módico, le libra de las desagradables consecuencias de estos riesgos, y garantiza la cobertura de:

Incendio, Explosión, Daños por tormentas, Daños producidos por agua
Conmoción Civil, Huelgas y Disturbios Laborales.

Rotura de Lunas y Cristales.

Robo, Expoliación y Hurto.

Responsabilidad Civil.

Daños causados por robo.

Accidente mortal del asegurado y sus dependientes, ocurrido en la vivienda.

Observe un ejemplo: para un valor de un edificio de 1.000.000 de pts. y el valor del mobiliario 500.000, el total anual de la poliza es de unas 2.800 pts.

Si quiere más combinaciones y más información consultenos.

OTRAS MODALIDADES DE SEGUROS EN QUE LE PODEMOS SERVIR:

Incendios, Todo riesgo construcción, Perdida de Beneficios,
Averías Maquinaria, Accidentes, EGIDA familiar y comercial,
VIDA, Transportes, Polizas combinadas y Automóviles.

AGENCIA EN BENIFAYO

AUTO - ESCUELA "SALAMANCA"

San Fernando, 43

Tel. 178 16 14

Foto Esparza

Les desea unas felices Fiestas Patronales, y al mismo tiempo les ofrece los servicios de su nuevo Estudio Fotográfico situado en la C/. Sta. Bárbara (Pasaje Lergade, 4) Tel. 178 10 39

Venta de máquinas de fotografiar y de filmar, películas, carretes, en color y negro, revelado etc.

Estudio fotográfico, para toda clase de fotos, bodas, comuniones, bautizos, (Carnets en 24 horas) fotos industriales etc.

¡ESTAMOS A SU SERVICIO!

Pida la marca que desee, la tenemos



su tienda

electrodomésticos

electricidad

en general

j. m. castiblanques garcés

Distribuidor Oficial de

INTER - GRUNDING

San Vicente, 58 - Tel. 178 16 94

BENIFAYO (Valencia)



G. A. T. 403

AEROMUNDO S. A.

AGENCIA DE VIAJES

Ramón Albuixech Linares

Director Comercial



Santa Bárbara, 13 · Tel. 178 22 08
Pasaje Lergar

BENIFAYÓ (Valencia)

Más de 2 millones de hogares tienen

EDESA



- VISTAFILTER lava tu ropa siempre con agua limpia
- Electrojeto. Bio-lavado.
- Ciclo especial para lana con ritmo delicado.
- Hasta 16 programas
- Dos niveles de agua



- Descongelación automática
- Frio seco, húmedo y controlado
- Más capacidad en mínimo espacio
- Evaporación automática
- Botellero-Bar



- Gremadores de bronce de fácil limpieza
- Uso electrostático siempre limpia y seca
- Grindador de pueraria radiante. Horma con termostato
- Plancha de asas anti-adherente
- Horma autoimpulsiva

¡...YA PRECIOS EXCEPCIONALES!

DE VENTA EN

Electrodomésticos

Francisco Marco

Plaza Comandante Rovira, 15 - Tel 178 02 34

BENIFAYO

Tejidos

CHITANET

CONTADO Y PLAZOS

LA TIENDA DE TODOS

siempre en vanguardia de la moda, tenemos
para ustedes los famosos pantalones tejanos

**ALTON
OLD CHAP
LEVIS STRAUSS
MARLBORO**

Tejidos CHITANET

les desea felices fiestas

Calle San Fernando, 15

BENIFAYO

Farmacia

Díaz Carbonell

pone a disposición de su distinguida clientela su

Laboratorio de Análisis Clínicos y Bioquímicos

C. Nueva, 4 - Teléfono 178 01 23

BENIFAYO

**Sombreros - Gorras
Boinas y
Articulos de Regalo**

CAPARROS



Sta. Bárbara, 14 - Tel. 178 23 61

BENIFAYO



Creía que todo lo que un óptico puede hacer por su cliente es **interpretar fielmente la receta del oculista**. Pero **SAEZ OPTICA**, además, adapta la montura idónea para los cristales que mejor realce la configuración del rostro. (Mi esposa opina que estamos más... "guapos" desde que llevamos gafas). Para mí lo importante es que esta profesionalidad me da confianza. Cuando los niños necesitaron gafas mi esposa y yo no vacilamos: **SAEZ OPTICA** indiscutiblemente.

POR ESO CONFIAMOS EN

C/. nueva, 3
tel. 178 00 83



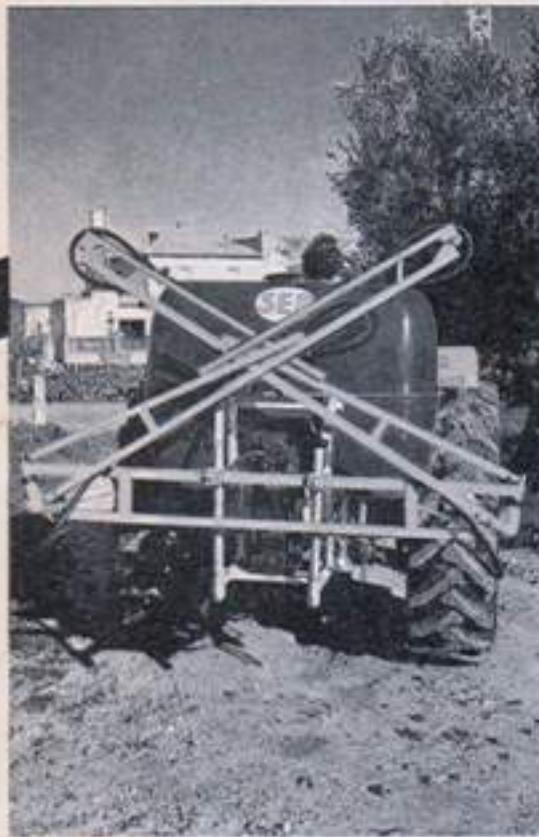
benifayó

OPTOMETRISTA

TALLERES

ORTS

VENTA MAQUINARIA



Agricultor: Tenemos a tu disposición maquinaria de pulverizar en diferentes versiones y capacidades, que cubren todas las necesidades en tratamientos de arbolado así como toda clase de cultivos.

Accesorios para las mismas.

Mangueras especiales.

Bombas de pistón y de membrana.



ABONADORAS

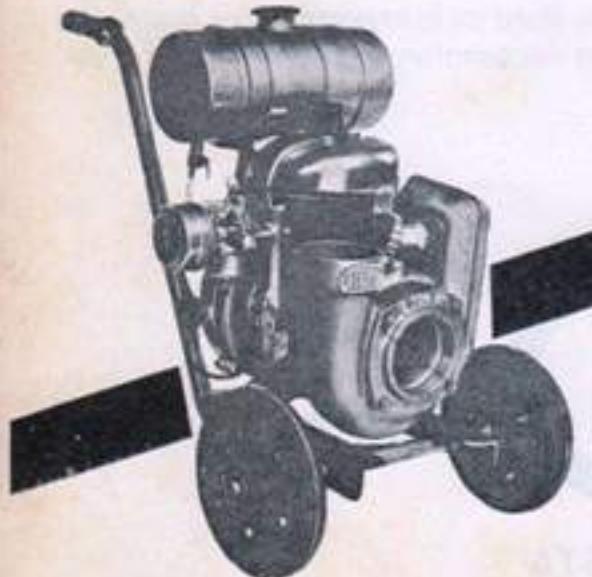
TRITURADORES LEÑA DE PODA

Equipos neumáticos de poda

Grupos motobombas y electrobombas
en todas las potencias y caudales.

Bombas para toma fuerza Tractor.

Tubería de goma y plástico.



TALLERES

Orts s.l.

Maquinaria de Pulverizar

C. San Ignacio de Loyola. - Teléfono 1780179

BENIFRIO
(VALENCIA)



Telèfono 178 02 10

BENIFAYO

(Valencia)

Preparados Alimenticios

Mayonesa Natural

Mayonesa Ajo

Mayonesa Suave

Mayonesa Hotelera

All i Oli

Aliño Limón

Vinagre Aromatizado

Salsa Brava

Salsa Barbacoa

Ketchup

Mostaza

Caramelo Líquido

Flan en polvo

Harina rebozar

Flan de Huevo

Saborizante Guisos



Chivago River

Carretera Catadau a Benifayó, Km. 9 Tel. 170 08 79
ALMAGUER - BENIFAYÓ

La mejor Sala de Fiestas de la Región

Primera Sala de Europa con SHOW RAYOS LASER

**Actuaciones: Sábados y Domingos tarde y noche
Ambiente Selecto**



Aparcamiento propio para 2.000 coches